

УДК 811.133.1'373.21

**МОТИВИРОВАННЫЕ МИКРОТОПОНИМЫ:  
СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ СЕМАНТИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЕЙ  
ОЙКОНИМОВ И ГИДРОНИМОВ**

© 2012 г.

*А.В. Мерзлякова*

Нижегородский госуниверситет им. Н.И. Лобачевского

merzliakova@list.ru

*Поступила в редакцию 09.12.2011*

Дается классификация тезаурусной информации микротопонимов, ее сравнительный анализ. Выявляются особенности семантики ойконимов и гидронимов, заключенных непосредственно в словарной форме имени собственного.

*Ключевые слова:* микротопонимика, ойконим, гидроним, тезаурусная информация, семантика.

Топонимы являются важной частью словарного состава языка. Будучи одним из классов имен собственных, они позволяют выделить объект из множества однородных, а также локализовать события экстралингвистической действительности в пространстве и, зачастую, во времени. Кроме того, многие топонимы несут в себе богатую культурную информацию, которая передается и воспринимается в процессе коммуникации или используется в художественных произведениях.

Задачи данной статьи – классифицировать тезаурусную информацию, заключенную в мотивированных гидронимах, в целях выявления их семантических особенностей, сравнить ее с ранее рассмотренными ойконимами, дать анализ сходств и различий.

Тезаурусная информация представляет интересное поле для исследования в контексте общей культуры и межкультурного взаимодействия. Применительно к топонимам данный термин может быть определен как сумма знаний о топонимическом объекте, основанная на этимологическом значении топонима и входящая в тезаурус всех носителей языка.

Для решения поставленных задач целесообразным представляется обратиться к микротопонимике, т.к. это наиболее подвижный слой топонимики, который в то же время в большей степени, чем широко известные, сложившиеся исторические названия, отражает характер и свойства объектов [1, с. 12].

Однако определение микротопонимики в специальной литературе неоднозначно и требует уточнений. Так, Г.П. Смолицкая считает, что микротопонимика – это раздел топонимики, который включает названия небольших местных объектов, известных лишь ограниченному

кругу людей, проживающих в определенном районе; как правило, физико-географических или внутригородских (луга, поля, рощи, улицы, уголья, урочища, сенокосы, выгоны, топи, лесосеки, гари, пастбища, колодцы, ключи, омуты, пороги и т.д.) [2, с. 16]. Однако Э.М. Мурзаев считает необоснованным объединение столь разнородных объектов в одну группу: «Неправильно в одном ряду перечисление: гидронимия, оронимия, микротопонимия» [3, с. 23]. И таким образом, ставит под вопрос существование микротопонимики. Ю.А. Карпенко, наоборот, предлагает трактовать данное понятие максимально обширно, включать в него названия всех мелких географических объектов [4, с. 15].

В данном исследовании мы будем опираться на определение Ю.А. Карпенко, однако из всего многообразия природных объектов остановимся на микрогидронимах.

Вопрос о семантике топонимов до сих пор остается дискуссионным ввиду сложной структуры отношений между компонентами значения, причем число компонентов константно увеличивается.

Мы проведем анализ лингвистического, устойчивого типа значения гидронимов, закрепленного в словаре. Следует учитывать, что лингвистическое значение мотивированных имен включает еще и этимологически обусловленный компонент значения, воспринимаемый как производное от составляющих элементов. Отметим, что изучение мотивированных гидронимов во французском языке возможно исключительно в микротопонимике: названия крупных водных артерий Франции на сегодняшний день являются не мотивированными для рядового носителя языка, для выявления их внут-

ренной формы требуется глубокий этимологический анализ.

Мотивированные гидронимы можно классифицировать по ряду признаков, содержащихся в их тезаурусной информации (для исследования были использованы топонимы, найденные на электронной карте городов [5] и в перечнях рек, озер и прудов [6, 7]).

Несмотря на то что топонимы в своей семантике изначально содержат указание на конкретное место, тезаурусная информация топонимов может содержать дополнительные локализирующие маркеры.

Топонимы, содержащие локализирующие маркеры, представлены такими гидронимами, как *Lac de Torcy*, *Doron de Beaufort*, *Orne champenoise*. Расположение объекта конкретизируется путем указания ближайшего населенного пункта или пункта местонахождения.

Отличительной особенностью данной группы является преобладающая модель словообразования: географический термин (имя нарицательное) + de + ойконим (имя собственное). Актуальность данной формулы объясняется стремлением, во-первых, передать в названии еще и значение принадлежности, во-вторых, избавить язык от лишних названий, не дающих четкого представления об объекте: сравним гидронимы *Lac d'Autun* и *Lac du Temple*. По первому гидрониму легко определить расположение называемого им объекта: это озеро находится в небольшом городе Отен (рядом с Дижоном). Для того чтобы определить местоположение второго озера, необходимо обладать более глубокими знаниями о географии Франции, т.к. в словарной форме названия этого озера не заключен дополнительный локализирующий маркер. Только после изучения карты можно сказать, что *Lac du Temple* находится на северо-востоке страны, на территории коммун Аманс, Бревон, Мато.

Для ойконимов ситуация чаще обратная – расположение называемых ими населенных пунктов указывается относительно водных объектов: *Tournon-sur-Rhône*, *Champtocé-sur-Loire*, *Maure-de-Bretagne*, *Bény-sur-Mer*. В то же время семантика ойконима может давать привязку к региону местонахождения: *Châlons-en-Champagne*, *Poix-de-Picardie*.

Для гидронимов же не свойственны маркеры, указывающие на регион расположения или связь с другим гидронимом.

Также существует маркер, встречающийся и среди ойконимов, и среди гидронимов, он представлен оппозицией «haut» / «bas», эквивалент-

ной русской «верхний» / «нижний»: *Aizecourt-le-Bas* / *Aizecourt-le-Haut*; *Bassignac-le-Bas* / *Bassignac-le-Haut*; *Lac d'En-Bas* / *Lac d'En-Haut*. Но такие названия не распространены, что говорит об их периферийном характере.

Если говорить о топонимах в целом, то для них релевантными являются темпоральные маркеры, однако в разной степени, в зависимости от вида топонима.

Среди гидронимов названия, содержащие данный маркер, являются периферийными, т.к. в данном случае не стоит проблема номинации объектов в зависимости от времени их появления. Встретился лишь один гидроним, принадлежащий к данной группе: *Étang Neuf*.

В ойконимах темпоральный аспект широко представлен противопоставлением формантов со значением «старый» / «новый»: *Vielle-Tursan*, *Viel-Arcy*, *Viels-Maisons*, *Neuf-Marché*, *Moulin-Neuf*, *Villeneuve*.

В топонимике противопоставление «vieux» / «neuf» используется в большинстве случаев для разграничения сходных объектов разного времени создания: *Neuf-Église* / *Vieille-Église*. Также этот формант может нести информацию о времени появления объекта: *vieux* – давно существующий, *neuf* – недавно появившийся.

В отличие от водных объектов, которые в большинстве случаев имеют естественное происхождение и, следовательно, появляются нечасто, населенные пункты – продукт деятельности человека, их количество нельзя точно сосчитать и ограничить, поэтому вероятность возникновения поселений с одинаковыми названиями намного выше; отсюда потребность, с одной стороны, в их различении, а с другой – в демонстрации их генетической общности.

Тезаурусная информация может отсылать к вещественным категориям. Топонимы этой группы многочисленны. Они захватывают множество разнородных признаков. Перечислим наиболее типичные и распространенные:

1. Форманты, обладающие семой «размер». Данная группа представлена гидронимами *Grand Morin*, *Grand Lac*, *Grand-Ban*, *Petit Lac de Biscarrosse*, *Petit-Laus*, *Petite Creuse*. Из приведенных примеров видно, что центральными формантами, образующими гидронимы этой группы, являются «grand» / «petit». Однако зафиксированы и другие форманты с данной семантикой: *Lac moyen du Lauzet dans le Queyras*, *Lac Profond dans le massif des Écrins*, – но они не получили широкого распространения и не являются базовыми типами акта номинации.

Выделение в процессе номинации такого свойства, как размер, релевантно и для ойкони-

мов: *Grand-Vabre, Abergement-le-Grand, Le Petit-Mercey, Mourmelon-le-Petit*.

Отметим, что среди ойконимов регулярно встречаются пары, противопоставленные по признаку «grand» / «petit». Среди гидронимов такая пара встретилась лишь один раз: *Grand et Petit Neuweiher*; это позволяет сделать вывод, что в составе гидронима форманты «grand» и «petit» характеризуют преимущественно единичный объект, вне его связей с подобными.

2. Форманты, отсылающие к субъективной оценке. Ввиду предпочтения положительной характеристики в акте номинации данная группа представлена оценочными прилагательными *bel, bon*. Данные форманты представлены в гидронимах *Bonne, Bontemps, Bonnieure*. Но, несмотря на сочетающуюся с топонимикой семантику, данные форманты не получили такого широкого распространения в группе гидронимов, как среди ойконимов. Для водного объекта признаки «красота», «удачливость», «правильность» не являются референтными, в отличие от поселений, в названиях которых форманты *bel, bon* являются одними из наиболее употребительных и регулярно используются при словообразовании: *Belfort-du-Quercy, Colombey-les-Belles, Sain-Bel, Bon-Encontre, Bonrepos*. Причем возможно сочетание формантов как с аппеллятивом, так и с именем собственным.

Оценочная характеристика также может передаваться формантами «riche» / «pauvre». Однако они представлены только среди ойконимов: *Richebourg, Richeville, La Riche, Pauvres*. Для гидронимов данный признак не релевантен.

3. Форманты, обладающие семой «цвет». Отметим, что при наименовании используются названия цветов, доминирующих в рельефе местности, отражающих особенности ландшафта.

Интересен тот факт, что для создания ойконимов используются не все форманты данной группы: *Vert-en-Drouais, Cheviré-le-Rouge, Carbon-Blanc, Rochebrune, Noirefontaine*.

Так, от названий цветов *bleu* и *jaune* ойконимы не образованы. Это можно объяснить тем, что голубой цвет в христианской традиции обозначает небеса, поэтому он не используется в практических, «земных» целях.

Желтый цвет в западной культуре никогда не имел особой ценности, напротив, это был цвет, символизирующий предательство и гордыню. Только в XX веке (после падения фашистских режимов) желтый стал цветом материального богатства и возрождения. Очевидно, что такой отрицательный шлейф, уходящий в глубину веков, не позволил форманту *jaune* закрепиться в топонимике [8].

В составе гидронимов фигурируют традиционные *blanc, noir, vert*, а также и не используемые в ойконимах *jaune* и *bleu*, т.к. в зависимости от геологических особенностей вода может принимать эти оттенки: *Lac Blanc, Lac Noir, Vert, Noireau, Lac Bleu, Lac Jaune*. Отличительной особенностью гидронимов этой группы является модель словообразования: субстантивация прилагательного, обозначающего цвет, реже субстантивация и аффиксация, в отличие от ойконимов, где преобладают образования, полученные путем сращения двух именных частей речи.

4. Форманты, относящиеся к полю «фитонимы». Данная группа представлена ойконимами *Le Chêne, Herbeville, Aubermesnil-aux-Érables*.

Необходимо отметить многочисленность названий, образованных при помощи форманта *chêne* («дуб»): *Chêne-Arnoult, Chêne-Bernard, Chêne-Sec, Bouxières-aux-Chênes, La Villeneuve-au-Chêne, Lessard-et-le-Chêne*. Это вызвано распространенностью данного дерева на территории Франции, а также его культовой значимостью, восходящей еще к галльским традициям.

Если провести этимологический анализ, можно найти также множество ойконимов, образованных от галльского названия дерева *casanos* > *chêne*: *Casseigne, Cassagnoles, Casseuil, Cassen* [9, с. 42–44].

Гидронимы также образуются от названий растений: *Lac des Sapins, Lac des Fougères*, однако это образования периферийного типа.

5. Форманты, относящиеся к семантической группе «животные», образуют ойконимы *La Vacherie, Cheval-Blanc, Château-Renard, Villechien*; гидронимы: *Lac des Perches, Lac de Rouges Truites, Lac des Hermines, Étang au Duc, Étang de Pissevaches*.

При создании топонимов используются названия как домашних, так и диких животных. Однако для ойконимов более употребительны названия домашних животных, т.к. благодаря этому форманту отражается особенность хозяйственной деятельности конкретного населенного пункта; для гидронимов характерны названия диких животных, обитающих либо в самом водоеме, либо в непосредственной близости от него.

Тезаурусная информация может отсылать к категории обусловленности, т.е. явиться прямым результатом культурно-исторических событий. В эту группу входят:

1. Топонимы, указывающие на имя святого или посвященную ему церковь. Для гидронимов характерны такие наименования: *Étang de Saint-Cucufa, Maré Saint-James, Étang Sainte Marguerite*. Наличие многочисленных гидронимов с

религиозной семантикой говорит о сильном влиянии католицизма на языковую картину мира, т.к. подобные наименования сначала использовались как ойконимы, а затем произошла транспозиция названия церкви или собора, представляющих центр духовной и материальной культуры конкретной микротопонимической области [10]: *Sainte-Colombe, Sainte-Catherine-de-Fierbois, La Chapelle-aux-Saints, Saint-Georges-de-Didonne*.

Продуктивность данной модели как среди гидронимов, так и среди ойконимов говорит о восприятии и познании мира через религию в момент номинации.

2. Топонимы, указывающие на основателя, – данная группа образована преимущественно ойконимами: *Philippsbourg* (город образовался в XVII веке вокруг замка, построенного графом Филиппом IV Ханау-Лихтенберг) [11]. Топоним может сохранить не только имя конкретного исторического деятеля – название поселения может происходить и от названия племени: *Corneilles-en-Parisis* (происходит от названия галльского племени *Parisii*) [12].

В тезаурусной информации гидронимов не встретилось упоминания конкретного исторического лица, названия племен также не оказали прямого влияния на образование гидронимов. В связи с более древним характером номинации и практически постоянным количеством, для гидронимов характерны устоявшиеся исторические названия, которые изначально имели внутреннюю форму, но со временем она стерлась: *Andlau* (река в Эльзасе, название происходит от кельтского *andon* ('источник')).

3. Топонимы, указывающие на исторические события: *Arques-la-Bataille, Wattignies-la-Victoire*. Семантика таких названий восходит в основном к лексико-семантическому полю «война». Для гидронимов такой тип номинирования информации не свойствен ввиду исторического характера номинации, ограниченного числа объектов и устойчивости исходных наименований.

Итак, семантика мотивированных микротопонимов представляет собой интересный объект исследования, т.к. благодаря подвижному характеру среди микротопонимов встречается больше мотивированных форм, доступных непосредственному восприятию без этимологического анализа. Этот факт позволяет выделять релевантные признаки в акте номинации разнообразных географических объектов.

Сравнительный анализ гидронимов и ойконимов показал важность локализирующих маркеров, формантов, позволяющих разграничить по

размеру два схожих объекта, формантов с оценочной характеристикой, с семемами «цвет», «религия» для обоих классов. Но в то же время данное исследование выявило и различия в характере номинации: благодаря относительно константному состоянию системы гидронимов, их тезаурусная информация не несет в себе темпоральных маркеров и крайне редко отражает конкретные исторические события; данные же типы значений ойконимов можно причислить к высокочастотным.

Тезаурусная информация ойконимов в большей мере отражает характер деятельности человека, гидронимы в этом плане являются в определенной мере «вещью в себе», т.к. их значение мотивировано исключительно собственными характеристиками объекта.

#### Список литературы

1. Суперанская А.В. Что такое топонимика? М.: Наука, 1985. 176 с.
2. Смолицкая Г.П. Топонимический словарь центральной России. М.: Армада-пресс, 2002. 416 с.
3. Мурзаев Э.М. Очерки топонимики. М.: Мысль, 1974. 382 с.
4. Толбина Т.В. Микротопонимия Воронежской области: Особенности номинации. Автореферат дис. ... канд. филол. наук, Воронеж, 2003 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://www.dissforall.com/\\_catalog/t13/\\_science/10/9285394.html](http://www.dissforall.com/_catalog/t13/_science/10/9285394.html) (дата обращения 10.10 2011).
5. Карты Франции [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.cartesfrance.fr> (дата обращения 10.10 2011).
6. Перечень озер и прудов [Электронный ресурс] // Режим доступа: <http://www.lacs-et-etangs-de-france.fr/lacs-etangs-departement-43.html> (дата обращения 10.10 2011).
7. Перечень рек [Электронный ресурс] // Режим доступа: <http://peche-en-corse.discutfree.com/f97-liste-des-rivieres-de-france> (дата обращения 10.10 2011).
8. Symbolisme des couleurs [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://fr.wikipedia.org/wiki/Symbolisme\\_des\\_couleurs](http://fr.wikipedia.org/wiki/Symbolisme_des_couleurs) (дата обращения 10.10 2011).
9. Walter H. L'aventure des mots français venus d'ailleurs. Paris: Robert Laffont, 1997. 344 p.
10. Бондаренко Е.Ю. История городов [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://window.edu.ru/window\\_catalog/pdf2txt?p\\_id=18231](http://window.edu.ru/window_catalog/pdf2txt?p_id=18231) (дата обращения 10.10 2011).
11. Philippsbourg: Son Histoire [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://nature3.e-monsite.com/rubrique,philippsbourg-son-histoire,138920.html> (дата обращения 10.10 2011).
12. Encyclopédie de Paris [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://217.128.39.98/wikiparis/index.php/Histoire> (дата обращения 10.10 2011).

**MOTIVATED TOPONYMS: CONTRASTIVE SEMANTIC ANALYSIS  
OF HYDRONYMS AND OICONYMS**

*A. V. Merzlyakova*

We present a classification of microtoponyms according to their thesaurus information and its contrastive semantic analysis. The article aims to identify the features of semantics of oikonyms and hydronyms contained in the dictionary form of proper names.

*Keywords:* microtoponymy, oiconym, hydronym, thesaurus information, semantics.